

THE COMPLETE TEXT OF  
THE  
PAHLAVI DINKARD

PUBLISHED BY  
"THE SOCIETY FOR THE PROMOTION OF RESEARCHES  
INTO THE ZOROASTRIAN RELIGION"

UNDER THE SUPERVISION OF  
DHANJISHAH MEHERJIBHAI MADAN, M. A., LL.B.

---

PART I

---

BOOKS III — V

---

BOMBAY

1911

*W. Geiger (Wien)*

BT:

[THE DINKARD]

PART I

LOAN STACK

Printed by

GANPATRAO RAMAJIRAO SINDHE  
FORT PRINTING PRESS, No. 1, PARSİ BAZAR ST., FORT

PK 6197  
D5  
1911a  
v.1  
MAIN

## PREFACE

The Pahlavi text of the Dinkard, has a special importance of its own. Besides giving us an idea of the opinions of some of the Sasanian Dasturs on various social, economic, philosophical and religious questions, this work contains in the last three books firstly, the earliest account of the so-called "marvels" ascribed to Zarathushtra in tradition, and secondly, a pretty detailed summary of all the different twenty-one Nasks which at one time constituted the Zoroastrian Scriptures in their integrity. The importance of the work was recognised by the Trustees of the charitable funds and properties of the Parsi Punchayet, who, so early as the sixties of the last century, arranged with the late Dastur Dr. Peshotan Sanjana for the publication of an annotated edition of the text with translation in English and Gujarati in parts, the Dastur receiving a very handsome remuneration for each volume. The first of the edited volumes appeared in 1869, and when the Dastur died, eight volumes were issued to the public. The ninth volume was thereafter published as his posthumous work. The trustees of the Punchayet funds then arranged for the publication of the rest of the work with the Dastur's son and successor, Shams-ul-Olma Dastur Darab, who has thus far been able to publish three more volumes bringing up the published portion of the work to just a little over half the complete work, after the lapse of over forty years.

The attention of the members of "The Society for the Promotion of Researches into the Zoroastrian Religion" was drawn to this tardy way of publishing a work of such an unique importance as the Dinkard, and it was decided that the Society should undertake to publish an unexpurgated impression of the text without notes or translation, for the use of students and scholars who were always non-plussed by the few happy possessors of manuscript copies of the Dinkard coming forward with quotations from the Pahlavi work which could not be verified. Of course, it was open to the Dastur to continue to print, as best he could, his edited volumes of the remainder of the work. After this decision was arrived at, I offered to see the work through the press as a labour of love, and through the kind offices and influence of the late Mr. K. R. Cama who evinced the greatest interest in

the scheme, I was permitted to retain in my possession the unique manuscript of the Dinkard from the Mulla Feroz Library for the purpose of my work on certain conditions.

But soon after, several gentlemen intervened to advise Mr. Cama to give up the project of printing the Pahalvi work, not the least important among them being Shams-ul-Olma Dastur Darab Sanjana. It was represented to the deceased gentleman that no student could possibly publish a correct copy of the original text, and that every pie of the money spent on a print would be wasted. A photo-zinco impression would alone be of any use, and if the Society undertook the publication of a photo-zinco facsimile, Dastur Darab would also purchase a copy. This was encouragement indeed ! And Mr. Cama immediately issued instructions to stay for a time the printing work, and estimates of the cost of the facsimile were invited from different parties in India, and even from far-off Germany. Several months thus passed by, and in the end it was found that if a facsimile of the work were issued, the cost would be so great that in all probability the sale of the work would not be even 50 copies among students and scholars. The original idea of printing was therefore again fallen upon, and I was asked to begin with my work without delay.

It is necessary for me to give a note of the manuscript which was placed at my disposal for this work. It is the well-known MS. from the Mulla Feroz Library known as the MS. B to European Scholars. This manuscript has an interesting history. Being brought over to Surat from Persia in or about the year 1783 by one Mulla Behman, it was lent to the then Dastur of the place, to allow him to have it copied. It was with great difficulty that the loan could be redeemed, and when the manuscript was returned to its lawful possessor, several folios were missing. In this defective condition the manuscript was bound, and it now contains 322 folios, fourteen inches high and ten inches wide, written 20 to 22 lines to the page. About 70 folios thus appear to have been missing at one time. Out of these, 14 loose folios have come into the possession of the custodians of the Mulla Feroz Library, along with the bound portion of the manuscript, and I was allowed to use them for the purpose of this work. Seven more folios were in the library of the late Dastur Dr. Hoshang Jamasp of Poona and by the kindness of Dastur Sirdar Kaikobad Adarbad Dastur Noshirwan, the successor of the late Dastur, I was permitted to use those sheets for this work. About forty-three folios more were in the library of the late

Dastur Dr. Peshotanji B. Sanjana, and are now in the possession of his son Dastur Darab. From the accounts I have received, relating to these latter sheets, I understand that the late Dr. Martin Haug had managed to procure those sheets from their possessors and had just a little before his retirement to Europe from India handed them to the late Dastur Peshotanji, who had about that time taken in hand the work of editing the Dinkard, to enable the latter to publish a complete edition of the volumes of the Dinkard. I tried very hard to obtain from Dastur Darab a loan of these sheets for the purpose of this publication. The Society for which I was working approached the Dastur who was then its President and requested him over and over again to be good enough to lend the sheets to me. Appeals were made to him in that behalf as a scholar, as a Dastur and as a President of the Society to assist in the Society's work. But all the answer that the Society received from Dastur Darab was that in case the Society had undertaken to issue a photo-zinco facsimile of the work, he "*might consider*" the question of making the loan. But he could on no account lend the sheets for a printed edition of the Dinkard. I do not wish to comment at any length on this attitude of the Dastur. Suffice it to say that the Dastur is now retaining in his custody a portion of the property which at one time was kept back by some people without the wish or permission of its lawful owner who never was able himself to redeem it, and which property was entrusted to the late Dastur Peshotanji by Dr. Haug for being utilised for the benefit of the public at large. It is a real pity for scholarship that Dastur Darab's ideal of a Dastur, a scholar and a President of a learned Society has remained circumscribed within such limits as not to induce him to part for a time with the few sheets of the manuscript, when his ownership of those sheets might perhaps be questioned at law, considering the history of the pilfered manuscript of which the sheets form a part. Dastur Darab did not lend me his possession. But I have not on that account left my work incomplete. At the time when the lost sheets were again discovered, several scholars had made copies of those sheets. The late Dastur Erachji Meherji Rana had made a copy of these sheets and that copy is to be found in the Mulla Feröz Library. The late Ervad Tahmuras Dinshaw Anklesaria had also made a copy of them in his own hand. My good preceptor Ervad Edulji Kersaspji Antia had made a copy for his own private library. One copy was found also in the library of the late Dastur Dr. Hoshang Jamasp. These three latter copies were allowed

to be retained by me by the kind favour of their respective owners, and I must express to them all, my warmest thanks. I have made a very judicious use of these three copies which I have carefully compared with the copy of Dastur Erachji Meherji Rana at the Mulla Feroz Library, and have thus filled up the lacunæ in the MS. B.

As specially directed at a meeting of the Society under whose auspices this work is issued to the public, I am giving below the lines of the pages of this work at which the text of the different folios in the MS. B begins. By way of footnotes I shall give the exact places where I have used copies other than the MS. B in order to fill up the gaps of the 40 and odd folios which I could not obtain from their possessor. The numbering of the folios in B which is marked not in figures but in what is known as the *shikaste* or broken style of writing Persian characters, is highly erratic. Its exact nature will be seen from the table below.

I have got to add just a word particularly regarding Book Ninth of the Dinkard. A very precious manuscript belonging to the library of the late Dr. Hoshang Jamasp of Poona containing a portion of the *Bundahishn*, the complete text of the *Zand-i-Vohuman Yasht* and also portions of the Dinkard was made available for my use by Dastur Sirdar Kaikobad Adarbad Dastur Noshirwan through my friend Mr. Behramgore Tahmuras Anklesaria who has given a complete description of the manuscript in his Introduction to the greater Bundahishn of the late Ervard Tahmuras Anklesaria. Readers of Dr. West's translation of portions of the Dinkard in the Sacred Books of the East series will have noticed that the late scholar has had to leave two gaps in his translation of the ninth book, as a folio in each case was missed by him in the MS. B, and as the MS. K of Copenhagen did not extend far enough as regards the ninth book of the Dinkard to enable him to supplement the text in B. I have been fortunate in finding the missing portions in the manuscript of Dastur Hoshang, and have shown below where I have inserted those portions in the body of the work. One word more. I found on comparing this last manuscript with the MS. B that the text of the latter was slightly different in several places from the former, and contained also several omissions from the text. From Dr. West's translation I could gather that the MS. K, so far as it went, was almost always in agreement with the Poona Dastur's MS. I have therefore thought it my duty to let readers of the work know the variants of the two important manuscripts. The portions in Book

Ninth of the print which I have placed within large brackets thus [ ] are those which are found in the Poona MS. but not in MS. B. The portions which I have placed within small brackets thus ( ) are those which are found in the MS. B, but not in the Poona MS. I trust this arrangement will not be found very inconvenient to students and scholars. At this stage, I should like to add that the writer of B in its earlier portion has capriciously placed some of the text in red ink. In some cases, every alternate line on several pages in succession appears thus in red ink. I have distinguished all that red ink portion by having it printed in heavy type in this book. On very rare occasions, the reading of individual Pahlavi words in Avestan characters is found placed above the words in B. I have inserted such readings immediately after the Pahlavi in square brackets. No such case occurs in the ninth book, and hence there is no chance of a confusion being created regarding my use of square brackets in the print.

The part which was assigned to me in the publication of this work was not that of an editor. My instructions were most scrupulously to publish a copy, and an exact copy of the MS. B. I have therefore not amended even patent mistakes in the manuscript wherever they occurred. Opinions must differ as to the advisability of this course of conduct. I have only to say that in adopting this course I was only acting on instructions.

In conclusion, I consider it my duty to offer my sincere and hearty thanks to the managing committee of the Mulla Feroz Library, the members of which had the kindness, appreciating the importance of this work, to allow me for the space of nearly two years, to retain the possession of the valuable manuscript from which I have derived my material. To Dastur Sirdar Kaikobad Adarbad Dastur Noshirwan of Poona I am indebted for the loan of the precious original manuscript to which I have referred above, as well as of his duplicate copy of the portion of the text, the original of which has been carefully preserved in the strong boxes of the Dastur of the Bombay Atash-Beheram. I beg to tender him my hearty thanks for that valuable assistance, as also to my former teacher Ervad Edalji Antia for having placed at my disposal his own copy of the same portion of the text. My thanks are also due to my friend Mr. Behramgore Tahmuraz Anklesaria for having furnished me with very valuable information regarding the publication of this work, and for the very sympathetic assistance rendered to me by him during the conduct of the work in the press.

## PREFACE

Given below are the lines of the pages in this work at which the text of the folios in the MS. B begins in each case.

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
1a	} Missing		18b	45	18
1b			19a	47	9
2a	1	1	19b	48	17
2b	2	7	20a	50	4
3a	3	4	20b	51	12
3b	4	10	21a	52	21
4a	5	14	21b	54	5
4b	6	22	22a	55	13
5a	8	6	22b	57	2
5b	9	18	23a	58	9
6a	11	7	23b	59	19
6b	12	18	24a	61	4
7a	14	8	24b	62	10
7b	15	21	25a	63	17
8a	17	14	25b	65	2
8b	19	7	26a	66	11
9a	20	20	26b	67	19
9b	22	7	27a	69	6
10a	23	15	27b	70	17
10b	24	22	28a	72	3
11a	26	4	28b	73	11
11b	27	14	29a	74	17
12a	28	20	29b	76	2
12b	30	1	30a	77	8
13a	31	7	30b	78	15
13b	32	12	31a	80	3
14a	33	15	31b	81	12
14b	34	18	32a	82	17
15a	36	2	32b	84	4
15b	37	12	33a	85	14
16a	38	19	33b	87	1
16b	40	8	34a	88	11
17a	41	15	34b	89	19
17b	43	3	35a	91	2
18a	44	12	35b	92	9

# PREFACE

xi

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
36a	93	13	55a	141	6
36b	94	17	55b	142	4
37a	96	2	56a	143	10
37b	97	11	56b	144	17
38a	99	2	57a	145	21
38b	100	14	57b	147	6
39a	102	1	58a	148	11
39b	103	7	58b	149	17
40a	104	14	59a	150	20
40b	105	19	59b	152	4
41a	106	23	60a	153	11
41b	108	7	60b	154	18
42a	109	13	61a	155	21
42b	110	21	61b	157	9
43a	112	3	62a	158	14
43b	113	7	62b	159	17
44a	114	11	63a	160	21
44b	115	13	63b	162	4
45a	116	15	64a	163	9
45b	117	17	64b	164	15
46a	118	20	65a	165	19
46b	120	3	65b	167	4
47a	121	9	66a	168	11
47b	122	14	66b	169	18
48a	123	18	67a	171	1
48b	125	2	67b	172	8
49a	126	9	68a	173	14
49b	127	17	68b	174	18
50a	128	22	69a	175	22
50b	130	8	69b	177	3
51a	131	14	70a	178	8
51b	132	22	70b	179	12
52a	134	4	71a	180	15
52b	135	8	71b	181	16
53a	136	11	72a	182	19
53b	137	15	72b	183	23
54a	138	20	73a	185	6
54b	140	2	73b	186	11

## PREFACE

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
74a	187	12	90b	229	7
74b	188	13	91a	230	10
74a*	189	19	91b	231	12
74b*	190	21	92a	232	13
75a	191	22	92b	233	18
75b	193	3	93a	234	21
76a	194	4	93b	236	3
76b	195	8	94a	237	8
77a	196	12	94b	238	10
77b	197	15	95a	239	12
78a	198	19	95b	240	16
78b	200	5	96a	241	22
79a	201	11	96b	243	4
79b	202	16	97a	244	6*
80a	203	21	103a	257	7
80b	205	5	103b	258	10
81a	206	10	104a	259	13
81b	207	14	104b	260	16
82a	208	19	105a	261	19
82b	210	3	105b	263	1
83a	211	6	106a	264	6
83b	212	13	106b	265	10
84a	213	18	107a	266	10
84b	214	21	107b	267	12
85a	216	2	108a	268	14
85b	217	10	108b	269	17
86a	218	14	109a	270	17
86b	219	19	109b	271	20
87a	221	4	110a	272	21
87b	222	8	110b	274	2
88a	223	12	111a	275	5
88b	224	18	111b	276	11
89a	225	22			
89b	227	3			
90a	228	7			

\*One folio is marked twice over at this place.

\* The text beginning with the word  
 𐤀𐤃𐤅 at this place to the word 𐤀𐤃𐤅  
 inclusive at page 257, line 7 constitutes  
 the first gap of five folios which I have  
 filled up from the copies referred to by  
 me above.

# PREFACE

xiii

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
112a	277	17	131a	325	6
112b	279	1	131b	326	11
113a	280	6	132a	327	16
113b	281	12	132b	328	21
114a	282	16	133a	330	3
114b	283	21	133b	331	9
115a	285	2	134a	332	15
115b	286	8	134b	333	20
116a	287	12	135a	335	3
116b	288	15	135b	336	6
117a	289	21	136a	337	10
117b	291	6	136b	338	18
118a	292	12	137a	340	5
118b	293	20	137b	341	12
119a	295	3	138a	342	21
119b	296	8	138b	344	4
120a	297	15	139a	344	5
120b	298	20	139b	346	6
121a	300	1	140a	347	9
121b	301	6	140b	348	11
122a	302	12	141a	349	15
122b	303	17	141b	350	17
123a	304	22	142a	351	20
123b	306	5	142b	353	1
124a	307	9	143a	354	3
124b	308	18	143b	355	6
125a	309	22	144a	356	5
125b	311	4	144b	357	10
126a	312	7	145a	358	17
126b	313	13	145b	360	3
127a	314	17	146a	361	7
127b	316	1	146b	362	11
128a	317	8	147a	363	13
128b	318	17	147b	364	17
129a	320	2	148a	365	20
129b	321	10	148b	367	1
130a	322	15	149a	368	2
130b	323	21	149b	369	10

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
200a*	370	14	217b	413	4
200b	371	17	218a	414	8
201a	372	19	218b	415	12
201b	374	3	219a	416	16
202a	375	6	219b	417	18
202b	376	12	220a	418	19
203a	377	15	220b	419	21
203b	378	17	221a	421	4
204a	379	22	221b	422	9
204b	381	5	222a	423	14
205a	382	8	222b	424	19
205b	383	13	223a	426	2
206a	384	15	223b	427	7
206b	385	20	224a	428	10
207a	387	1	224b	429	16
207b	388	7	225a	430	21
208a	389	12	225b	433	1
208b	390	17	226a	434	5
209a	391	19	226b	435	10
209b	393	4	227a	436	15
210a	394	8	227b	437	22
210b	395	13	228a	439	4
211a	396	18	228b	440	13
211b	397	22	229a	441	21
212a	399	3	229b	443	7
212b	400	6	230a	444	14
213a	401	11	230b	445	19
213b	402	15	231a	447	3
214a	403	18	231b	448	9
214b	405	1	232a	449	12
215a	406	4	232b	450	16
215b	407	11	233a	451	19
216a	409	14	233b	453	2
216b	410	22	234a	454	5
217a	412	3	234b	455	13
			235a	456	15
			235b	457	22
			236a	459	4

\*There is here a mistake in writing the folios. Instead of 150 we find the folio marked 200.

# PREFACE

xv

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
236b	460	9	255b	508	17
237a	461	15	256a	509	16
237b	462	22	256b	510	20
238a	464	4	257a	511	22
238b	465	12	257b	513	5
239a	466	20	258a	514	7
239b	468	6	258b	515	10
240a	469	15	259a	516	12
240b	473	2	259b	517	13
241a	474	11	260a	518	14
241b	475	18	260b	519	16
242a	477	1	261a	520	19
242b	478	6	261b	521	17
243a	479	10	262a	522	15
243b	480	18	262b	523	18
244a	483	1	263a	524	19
244b	483	9	263b	526	2
245a	484	12	264a	527	8
245b	485	17	264b	528	11
246a	487	1	265a	529	14
246b	488	7	265b	530	17
247a	489	13	266a	531	19
247b	490	16	266b	533	4
248a	491	20	267a	534	15
248b	493	1	267b	535	20
249a	494	4	268a	537	8
249b	495	9	268b	538	15
250a	496	11	269a	539	18
250b	497	17	269b	540	21
251a	498	19	270a	542	2
251b	499	23	270b	543	5
252a	501	3	271a	544	11
252b	502	5	271b	545	7
253a	503	6	272a	546	4
253b	504	8	272b	547	8
254a	505	8	273a	548	9
254b	506	12	273b	549	11
255a	507	15	274a	550	14

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
274b	551	18	293b	596	22
275a	553	2	294a	598	4
275b	554	10	294b	599	11
276a	555	16	295a	600	14
276b	556	22	295b	601	18
277a	558	5	296a	603	2
277b	559	10	296b	604	7
278a	560	13	297a	605	11
278b	561	17	297b	606	15
279a	562	21	298a	607	19
279b	564	1	298b	619	1
280a	565	4	299a	610	4
280b	566	8	299b	611	12
281a	567	11	300a	612	15
281b	568	16	300b	613	20
282a	569	19	301a	615	4
282b	570	23	301b	616	9
283a	572	3	302a	617	12
283b	573	7	302b	618	17
284a	574	8	313a*	620	2
284b	575	9	313b	621	8
285a	576	11	314a	622	14
285b	577	14	314b	623	19
286a	578	19	315a	625	3†
286b	579	21	314a†	644	1
287a	581	2	314b	645	4
287b	582	5	315a	646	7
288a	583	8	315b	647	9
288b	584	14	316a	648	14
289a	585	18			
289b	586	20			
290a	587	22			
290b	589	5			
291a	590	9			
291b	591	9			
292a	592	17			
292b	594	4			
293a	595	14			

\*There is again a misnumbering here  
Instead of folio 303 we find marked 313.

†The text beginning with the word  
ἡμεῖς at page 625 line 3 and ending  
with the word. ἡμεῖς at the beginning  
of page 644 constitutes the second gap  
in the MS. B.

‡We find here this number repeated  
after the last gap which must have  
occupied very likely nine folios.

# PREFACE

xvii.

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
316b	649	17	340a§	701	11
317a	650	18	340b	702	17
317b	651	21	341a	703	20
318a	652	21	341b	705	2
318b	654	2	342a	706	5
319a	655	3	342b	707	5
319b	656	3	343a	708	3
320a*	657	3	343b	709	7
320b	658	5	344a	710	12
321a	659	9	344b	711	15
321b	660	12	345a	712	18
321a	661	16	345b	713	22
322b	662	21	346a	715	2
323a	664	3	346b	716	6
323b	665	6	347a	717	9
324a	666	8	347b	718	18
324b	667	10	348a	719	19
325a	668	14	348b	721	1
325b	669	17	349a	722	5
326a	670	19	349b	723	10
326b	671	21	350a	724	15
327a	672	22	350b	725	20
327b	674	5	351a	727	3
328a	675	8	351b	728	8
328b	676	11	352a	729	13
350a†	678	2	352b	730	16
350b	679	6	353a	731	20
351a	680	9	353b	733	3
351b	681	12	354a	734	11
352a	682	17†	354b	735	7

\*This number is marked 329 for 320, though the next number is again correctly written 321.

†There is here another mistake in the numbering. Instead of the number 329 *et seq.* we find written 350 *et seq.*

‡From the word *من* at page 682 line 17 till the word *هو* inclusive

on page 701 line 10 we have another gap in the MS. B which I have filled up from the other copies referred to by me above.

§Another mistake in the numbering occurs immediately after the end of the last gap. We find the number 340 where the text is continued in B after the gap.

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
355a	736	21	380a	796	7
355b	788	3	380b	797	14
356a	739	9	381a	798	20*
356b	740	13	389a†	820	22
357a	741	22*	389b	822	8
363a	757	7	390a	823	3
363b	758	13	390b	824	12
364a	759	16	391a	825	17
364b	760	18	391b	827	2
365a	761	20	392a	828	4
365b	762	22	392b	829	8
366a	764	4	393a	830	11
366b	765	8	393b	831	16
367a	766	15	394a	832	18
367b	767	19	394b	834	2
368a	768	21	395a	835	8
368b	770	2	395b	836	15
369a	771	8	396a†	837	18
369b	772	15	397a	840	3
370a	773	17			
370b	774	20			
371a	776	1			
371b	777	6			
372a	778	10			
372b	779	13			
373a	780	18†			

\*From the word <sup>دستور</sup> at page 741, line 22 till the word <sup>دستور</sup> inclusive on page 757, line 7, there is a further gap in B. I have filled it in the text from the other copies referred to by me above.

†From the word <sup>دستور</sup> at page 780, line 18 till the word <sup>دستور</sup> inclusive at page 796, line 7, there is another gap in B, which I have filled up from the other copies referred to by me above, and from the commencement of Book IX

from Dastur Hoshang's MS. to which I have also made a reference.

\*From the word <sup>دستور</sup> at page 798 line 20 till the word <sup>دستور</sup> inclusive in the last line at page 820, is another gap in B. I have supplied the text principally from Dastur Hoshang's MS. after carefully comparing it with the other copies referred to by me above.

† Seven folios numbering from 389 to 395 were kindly lent to me by Dastur Kaikobad from the late Dastur Hoshang's library. They form one of the missing portions of the MS. B.

‡ Folio 396 is missing in B. Beginning with the word <sup>دستور</sup> at page 837 line 18, it ends with the words <sup>دستور</sup> at the end of line 2 of page 840. I have taken the text of the folio from Dastur Hoshang's MS. described by me above.

# PREFACE

xix

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
397b	841	6	414b	881	1
398a	842	10	415a	881	22
398b	843	17	415b	883	8
399a	845	1	416a	884	16
399b	846	6	416b	886	2
400a	847	9	417a	887	10
400b	848	17	417b	888	15
401a	850	1	418a	890	2
402a	852	17	418b	891	8
402b	854	1	419a	892	13
403a	855	7	419b	893	19
403b	856	14	420a	895	8
404a	857	17	420b	896	16
404b	858	22	421a	898	2
405a	860	3	421b	899	12
405b	861	7	422a	901	1
406a	862	11	422b	902	9
406b	863	15	423a	903	18
407a	864	15	423b	905	4
407b	865	17	424a	906	12
408a	866	17	424b	907	20
408b	867	17	425a	909	6
409a	869	1	425b	910	14
409b	870	4	426a	912	2
410a	871	4	426b	913	10
410b	872	7	427a	914	16
411a	873	12	427b	915	21
411b	874	14	428a	917	5
412a	875	15	428b	918	13
412b	876	19	429a	919	19
413a	877	21	429b	921	3
413b	878	22	430a	922	11
414a	879	21	430b	923	19
			431a	925	5
			431b	926	13
			432a	927	20
			432b	929	6
			433a	930	14

\*Folio 401 beginning with the word *سے* at page 850, line 1 and ending with the word *وہ* at the end of line 16 page 852 is missing in B. I have supplied the text from the MS. of Dastur Hoshang.

xx

## PREFACE

Folio	Page	Line	Folio	Page	Line
433b	931	22	438b	945	8
434a	933	10	439a	946	13
434b	934	16	439b	947	19
435a	936	4	440a	949	5
435b	937	12	440b	950	11
436a	938	21	441a*	951	15
436b	940	4			
437a	941	11			
437b	942	18			
438a	944	2			

\*The last folio beginning with the word \*by in line 15 at page 951 is missing in B. I have supplied it from the other copies referred to by me above.

# Dinkard Book III

[illegible]

سے ..... ارمیں سے پہلے کے | اسکو وہم | دیکھو |

༡༡ བུ་ལྷོ་ལྷོ་

[illegible]











[illegible]

































































































































































שם ופסוק - וט-טז

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥









ॐ ॥ १०६ ॥ ॐ ॥ १०७ ॥ ॐ ॥ १०८ ॥ ॐ ॥ १०९ ॥ ॐ ॥ ११० ॥  
 ॐ ॥ १११ ॥ ॐ ॥ ११२ ॥ ॐ ॥ ११३ ॥ ॐ ॥ ११४ ॥ ॐ ॥ ११५ ॥  
 ॐ ॥ ११६ ॥ ॐ ॥ ११७ ॥ ॐ ॥ ११८ ॥ ॐ ॥ ११९ ॥ ॐ ॥ १२० ॥

ॐ ॥ १२१ ॥ ॐ ॥ १२२ ॥ ॐ ॥ १२३ ॥ ॐ ॥ १२४ ॥ ॐ ॥ १२५ ॥  
 ॐ ॥ १२६ ॥ ॐ ॥ १२७ ॥ ॐ ॥ १२८ ॥ ॐ ॥ १२९ ॥ ॐ ॥ १३० ॥

ॐ ॥ १३१ ॥ ॐ ॥ १३२ ॥ ॐ ॥ १३३ ॥ ॐ ॥ १३४ ॥ ॐ ॥ १३५ ॥

ॐ ॥ १३६ ॥ ॐ ॥ १३७ ॥ ॐ ॥ १३८ ॥ ॐ ॥ १३९ ॥ ॐ ॥ १४० ॥

ॐ ॥ १४१ ॥ ॐ ॥ १४२ ॥ ॐ ॥ १४३ ॥ ॐ ॥ १४४ ॥ ॐ ॥ १४५ ॥  
 ॐ ॥ १४६ ॥ ॐ ॥ १४७ ॥ ॐ ॥ १४८ ॥ ॐ ॥ १४९ ॥ ॐ ॥ १५० ॥  
 ॐ ॥ १५१ ॥ ॐ ॥ १५२ ॥ ॐ ॥ १५३ ॥ ॐ ॥ १५४ ॥ ॐ ॥ १५५ ॥  
 ॐ ॥ १५६ ॥ ॐ ॥ १५७ ॥ ॐ ॥ १५८ ॥ ॐ ॥ १५९ ॥ ॐ ॥ १६० ॥  
 ॐ ॥ १६१ ॥ ॐ ॥ १६२ ॥ ॐ ॥ १६३ ॥ ॐ ॥ १६४ ॥ ॐ ॥ १६५ ॥  
 ॐ ॥ १६६ ॥ ॐ ॥ १६७ ॥ ॐ ॥ १६८ ॥ ॐ ॥ १६९ ॥ ॐ ॥ १७० ॥  
 ॐ ॥ १७१ ॥ ॐ ॥ १७२ ॥ ॐ ॥ १७३ ॥ ॐ ॥ १७४ ॥ ॐ ॥ १७५ ॥  
 ॐ ॥ १७६ ॥ ॐ ॥ १७७ ॥ ॐ ॥ १७८ ॥ ॐ ॥ १७९ ॥ ॐ ॥ १८० ॥  
 ॐ ॥ १८१ ॥ ॐ ॥ १८२ ॥ ॐ ॥ १८३ ॥ ॐ ॥ १८४ ॥ ॐ ॥ १८५ ॥  
 ॐ ॥ १८६ ॥ ॐ ॥ १८७ ॥ ॐ ॥ १८८ ॥ ॐ ॥ १८९ ॥ ॐ ॥ १९० ॥  
 ॐ ॥ १९१ ॥ ॐ ॥ १९२ ॥ ॐ ॥ १९३ ॥ ॐ ॥ १९४ ॥ ॐ ॥ १९५ ॥  
 ॐ ॥ १९६ ॥ ॐ ॥ १९७ ॥ ॐ ॥ १९८ ॥ ॐ ॥ १९९ ॥ ॐ ॥ २०० ॥













ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]







































16











































































[illegible]















[illegible]





66 فرم ۱۹۱ او ۱ سو ۱ و س ۱ ل س - ۱

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

۱۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۲۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۳۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۴۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۵۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۶۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۷۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۸۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۹۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔  
 ۱۰۔ اے اللہ تعالیٰ! میں نے تجھ سے دعا کی ہے کہ تیرا فضل و کرم میری زندگی میں جاری رہے اور میری ہر بات پر تیرا حکم ہو۔

[illegible]



























॥ ५० ॥ ॥ ५० ॥ ॥ ५० ॥

[illegible]

॥ नमः ॥ ॐ नमः ॥ ॐ नमः ॥ ॐ नमः ॥

150-40 u 1501

[illegible]



[illegible]









॥ १५ ॥ ॥ १६ ॥ ॥ १७ ॥ ॥ १८ ॥ ॥ १९ ॥ ॥ २० ॥ ॥ २१ ॥ ॥ २२ ॥ ॥ २३ ॥ ॥ २४ ॥ ॥ २५ ॥ ॥ २६ ॥ ॥ २७ ॥ ॥ २८ ॥ ॥ २९ ॥ ॥ ३० ॥ ॥ ३१ ॥ ॥ ३२ ॥ ॥ ३३ ॥ ॥ ३४ ॥ ॥ ३५ ॥ ॥ ३६ ॥ ॥ ३७ ॥ ॥ ३८ ॥ ॥ ३९ ॥ ॥ ४० ॥ ॥ ४१ ॥ ॥ ४२ ॥ ॥ ४३ ॥ ॥ ४४ ॥ ॥ ४५ ॥ ॥ ४६ ॥ ॥ ४७ ॥ ॥ ४८ ॥ ॥ ४९ ॥ ॥ ५० ॥ ॥ ५१ ॥ ॥ ५२ ॥ ॥ ५३ ॥ ॥ ५४ ॥ ॥ ५५ ॥ ॥ ५६ ॥ ॥ ५७ ॥ ॥ ५८ ॥ ॥ ५९ ॥ ॥ ६० ॥ ॥ ६१ ॥ ॥ ६२ ॥ ॥ ६३ ॥ ॥ ६४ ॥ ॥ ६५ ॥ ॥ ६६ ॥ ॥ ६७ ॥ ॥ ६८ ॥ ॥ ६९ ॥ ॥ ७० ॥ ॥ ७१ ॥ ॥ ७२ ॥ ॥ ७३ ॥ ॥ ७४ ॥ ॥ ७५ ॥ ॥ ७६ ॥ ॥ ७७ ॥ ॥ ७८ ॥ ॥ ७९ ॥ ॥ ८० ॥ ॥ ८१ ॥ ॥ ८२ ॥ ॥ ८३ ॥ ॥ ८४ ॥ ॥ ८५ ॥ ॥ ८६ ॥ ॥ ८७ ॥ ॥ ८८ ॥ ॥ ८९ ॥ ॥ ९० ॥ ॥ ९१ ॥ ॥ ९२ ॥ ॥ ९३ ॥ ॥ ९४ ॥ ॥ ९५ ॥ ॥ ९६ ॥ ॥ ९७ ॥ ॥ ९८ ॥ ॥ ९९ ॥ ॥ १०० ॥







































































ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

[illegible]





















































































[illegible][illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥





























































૬૬ ભગવાન ૫ ભગવાન ૬ ભગવાન ૭ ભગવાન ૮ ભગવાન ૯  
 ૧૦ ભગવાન ૧૧ ભગવાન ૧૨ ભગવાન ૧૩ ભગવાન ૧૪ ભગવાન ૧૫  
 ૧૬ ભગવાન ૧૭ ભગવાન ૧૮ ભગવાન ૧૯ ભગવાન ૨૦ ભગવાન ૨૧  
 ૨૨ ભગવાન ૨૩ ભગવાન ૨૪ ભગવાન ૨૫ ભગવાન ૨૬ ભગવાન ૨૭  
 ૨૮ ભગવાન ૨૯ ભગવાન ૩૦ ભગવાન ૩૧ ભગવાન ૩૨ ભગવાન ૩૩  
 ૩૪ ભગવાન ૩૫ ભગવાન ૩૬ ભગવાન ૩૭ ભગવાન ૩૮ ભગવાન ૩૯  
 ૪૦ ભગવાન ૪૧ ભગવાન ૪૨ ભગવાન ૪૩ ભગવાન ૪૪ ભગવાન ૪૫  
 ૪૬ ભગવાન ૪૭ ભગવાન ૪૮ ભગવાન ૪૯ ભગવાન ૫૦ ભગવાન ૫૧  
 ૫૨ ભગવાન ૫૩ ભગવાન ૫૪ ભગવાન ૫૫ ભગવાન ૫૬ ભગવાન ૫૭  
 ૫૮ ભગવાન ૫૯ ભગવાન ૬૦ ભગવાન ૬૧ ભગવાન ૬૨ ભગવાન ૬૩  
 ૬૪ ભગવાન ૬૫ ભગવાન ૬૬ ભગવાન ૬૭ ભગવાન ૬૮ ભગવાન ૬૯  
 ૭૦ ભગવાન ૭૧ ભગવાન ૭૨ ભગવાન ૭૩ ભગવાન ૭૪ ભગવાન ૭૫  
 ૭૬ ભગવાન ૭૭ ભગવાન ૭૮ ભગવાન ૭૯ ભગવાન ૮૦ ભગવાન ૮૧  
 ૮૨ ભગવાન ૮૩ ભગવાન ૮૪ ભગવાન ૮૫ ભગવાન ૮૬ ભગવાન ૮૭  
 ૮૮ ભગવાન ૮૯ ભગવાન ૯૦ ભગવાન ૯૧ ભગવાન ૯૨ ભગવાન ૯૩  
 ૯૪ ભગવાન ૯૫ ભગવાન ૯૬ ભગવાન ૯૭ ભગવાન ૯૮ ભગવાન ૯૯  
 ૧૦૦ ભગવાન ૧૦૧ ભગવાન ૧૦૨ ભગવાન ૧૦૩ ભગવાન ૧૦૪ ભગવાન ૧૦૫  
 ૧૦૬ ભગવાન ૧૦૭ ભગવાન ૧૦૮ ભગવાન ૧૦૯ ભગવાન ૧૧૦ ભગવાન ૧૧૧  
 ૧૧૨ ભગવાન ૧૧૩ ભગવાન ૧૧૪ ભગવાન ૧૧૫ ભગવાન ૧૧૬ ભગવાન ૧૧૭  
 ૧૧૮ ભગવાન ૧૧૯ ભગવાન ૧૨૦ ભગવાન ૧૨૧ ભગવાન ૧૨૨ ભગવાન ૧૨૩  
 ૧૨૪ ભગવાન ૧૨૫ ભગવાન ૧૨૬ ભગવાન ૧૨૭ ભગવાન ૧૨૮ ભગવાન ૧૨૯  
 ૧૩૦ ભગવાન ૧૩૧ ભગવાન ૧૩૨ ભગવાન ૧૩૩ ભગવાન ૧૩૪ ભગવાન ૧૩૫  
 ૧૩૬ ભગવાન ૧૩૭ ભગવાન ૧૩૮ ભગવાન ૧૩૯ ભગવાન ૧૪૦ ભગવાન ૧૪૧  
 ૧૪૨ ભગવાન ૧૪૩ ભગવાન ૧૪૪ ભગવાન ૧૪૫ ભગવાન ૧૪૬ ભગવાન ૧૪૭  
 ૧૪૮ ભગવાન ૧૪૯ ભગવાન ૧૫૦ ભગવાન ૧૫૧ ભગવાન ૧૫૨ ભગવાન ૧૫૩  
 ૧૫૪ ભગવાન ૧૫૫ ભગવાન ૧૫૬ ભગવાન ૧૫૭ ભગવાન ૧૫૮ ભગવાન ૧૫૯  
 ૧૬૦ ભગવાન ૧૬૧ ભગવાન ૧૬૨ ભગવાન ૧૬૩ ભગવાન ૧૬૪ ભગવાન ૧૬૫  
 ૧૬૬ ભગવાન ૧૬૭ ભગવાન ૧૬૮ ભગવાન ૧૬૯ ભગવાન ૧૭૦ ભગવાન ૧૭૧  
 ૧૭૨ ભગવાન ૧૭૩ ભગવાન ૧૭૪ ભગવાન ૧૭૫ ભગવાન ૧૭૬ ભગવાન ૧૭૭  
 ૧૭૮ ભગવાન ૧૭૯ ભગવાન ૧૮૦ ભગવાન ૧૮૧ ભગવાન ૧૮૨ ભગવાન ૧૮૩  
 ૧૮૪ ભગવાન ૧૮૫ ભગવાન ૧૮૬ ભગવાન ૧૮૭ ભગવાન ૧૮૮ ભગવાન ૧૮૯  
 ૧૯૦ ભગવાન ૧૯૧ ભગવાન ૧૯૨ ભગવાન ૧૯૩ ભગવાન ૧૯૪ ભગવાન ૧૯૫  
 ૧૯૬ ભગવાન ૧૯૭ ભગવાન ૧૯૮ ભગવાન ૧૯૯ ભગવાન ૨૦૦











॥ १०१ ॥ १०२ ॥ १०३ ॥ १०४ ॥ १०५ ॥ १०६ ॥ १०७ ॥ १०८ ॥ १०९ ॥ ११० ॥  
 ॥ १११ ॥ ११२ ॥ ११३ ॥ ११४ ॥ ११५ ॥ ११६ ॥ ११७ ॥ ११८ ॥ ११९ ॥ १२० ॥  
 ॥ १२१ ॥ १२२ ॥ १२३ ॥ १२४ ॥ १२५ ॥ १२६ ॥ १२७ ॥ १२८ ॥ १२९ ॥ १३० ॥

॥ १३१ ॥ १३२ ॥ १३३ ॥ १३४ ॥ १३५ ॥ १३६ ॥ १३७ ॥ १३८ ॥ १३९ ॥ १४० ॥  
 ॥ १४१ ॥ १४२ ॥ १४३ ॥ १४४ ॥ १४५ ॥ १४६ ॥ १४७ ॥ १४८ ॥ १४९ ॥ १५० ॥  
 ॥ १५१ ॥ १५२ ॥ १५३ ॥ १५४ ॥ १५५ ॥ १५६ ॥ १५७ ॥ १५८ ॥ १५९ ॥ १६० ॥  
 ॥ १६१ ॥ १६२ ॥ १६३ ॥ १६४ ॥ १६५ ॥ १६६ ॥ १६७ ॥ १६८ ॥ १६९ ॥ १७० ॥  
 ॥ १७१ ॥ १७२ ॥ १७३ ॥ १७४ ॥ १७५ ॥ १७६ ॥ १७७ ॥ १७८ ॥ १७९ ॥ १८० ॥

॥ १८१ ॥ १८२ ॥ १८३ ॥ १८४ ॥ १८५ ॥ १८६ ॥ १८७ ॥ १८८ ॥ १८९ ॥ १९० ॥  
 ॥ १९१ ॥ १९२ ॥ १९३ ॥ १९४ ॥ १९५ ॥ १९६ ॥ १९७ ॥ १९८ ॥ १९९ ॥ २०० ॥  
 ॥ २०१ ॥ २०२ ॥ २०३ ॥ २०४ ॥ २०५ ॥ २०६ ॥ २०७ ॥ २०८ ॥ २०९ ॥ २१० ॥  
 ॥ २११ ॥ २१२ ॥ २१३ ॥ २१४ ॥ २१५ ॥ २१६ ॥ २१७ ॥ २१८ ॥ २१९ ॥ २२० ॥  
 ॥ २२१ ॥ २२२ ॥ २२३ ॥ २२४ ॥ २२५ ॥ २२६ ॥ २२७ ॥ २२८ ॥ २२९ ॥ २३० ॥  
 ॥ २३१ ॥ २३२ ॥ २३३ ॥ २३४ ॥ २३५ ॥ २३६ ॥ २३७ ॥ २३८ ॥ २३९ ॥ २४० ॥  
 ॥ २४१ ॥ २४२ ॥ २४३ ॥ २४४ ॥ २४५ ॥ २४६ ॥ २४७ ॥ २४८ ॥ २४९ ॥ २५० ॥

॥ २५१ ॥ २५२ ॥ २५३ ॥ २५४ ॥ २५५ ॥ २५६ ॥ २५७ ॥ २५८ ॥ २५९ ॥ २६० ॥  
 ॥ २६१ ॥ २६२ ॥ २६३ ॥ २६४ ॥ २६५ ॥ २६६ ॥ २६७ ॥ २६८ ॥ २६९ ॥ २७० ॥  
 ॥ २७१ ॥ २७२ ॥ २७३ ॥ २७४ ॥ २७५ ॥ २७६ ॥ २७७ ॥ २७८ ॥ २७९ ॥ २८० ॥  
 ॥ २८१ ॥ २८२ ॥ २८३ ॥ २८४ ॥ २८५ ॥ २८६ ॥ २८७ ॥ २८८ ॥ २८९ ॥ २९० ॥





















































ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥

[illegible][illegible]



[illegible]

































۱۴۵۵۵۵ ۶۶ • ۳۴۴۴۴۴ ۱۴۵۵۵ • ۶۶۶۶ ۶۶ ۱۱۱۱۱۱۱ ۱۴۵۵۵۵  
 ۱۱۱ ۶۶۶۶۶۶ ۶۶ ۶۶ ۱۴۵۵۵۵ ۱۹۴۴ ۱۱۱ • ۶۶ ۶۶ ۱۹۴۴  
 ۱۱۱۱ ۱۴۵۵۵۵ ۶۶ ۶۶ ۶۶ ۱۹۴۴ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۶۶  
 • ۳۴۴۴۴ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۹۴۴ • ۶۶ ۶۶ ۶۶ ۶۶ ۶۶  
 ۶۶۶۶ ۶۶ ۶۶ • ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۴۵۵۵۵ ۱۹۴۴ ۶۶  
 ۶۶ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۳۴۴۴۴۴ ۱۱۱ ۳۴۴۴۴۴ ۱۱۱ ۶۶  
 • ۶۶ ۱۴۵۵ ۳۴۴۴۴ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۳۴۴۴ ۶۶  
 • ۶۶۶۶ ۳۴ ۱۱۱۱۱ ۶۶ • ۶۶۶۶ ۶۶۶۶ ۱۱۱۱۱  
 ۶۶ ۱۱۱۱۱ ۳۴۴۴ ۶۶ ۶۶ ۳۴ ۶۶۶۶ ۱۱۱۱ ۶۶۶۶ • ۶۶۶۶  
 • ۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۶۶ ۱۱۱۱ ۳۴۴۴ ۳۴۴۴۴۴ ۱۱۱ • ۳۴۴۴۴۴  
 ۳۴۴۴۴۴ ۶۶ ۱۱۱۱۱ ۳۴۴۴۴۴ ۶۶ ۱۴۵۵۵ ۱۱۱۱  
 • ۱۱۱۱ ۳۴۴۴۴۴ ۶۶ ۱۱۱۱۱ ۳۴۴۴۴۴ ۶۶ ۱۱۱۱  
 ۳۴۴۴ ۶۶ ۳۴۴۴۴۴ ۱۱۱ ۳۴۴۴ ۱۴۵۵۵ ۱۱۱۱ ۶۶  
 ۱۱۱۱ ۶۶ ۱۴۵۵ ۶۶۶۶ ۱۱۱۱ ۱۹۴۴ ۶۶ ۶۶

۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۳۴۴ ۶۶ ۶۶ ۶۶۶۶ ۶۶ ۶۶

۱۴۵ ۱۱۱۱۱ ۳۴۴ ۳۴۴۴

۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۳۴۴ ۶۶ ۶۶ ۶۶۶۶ ۶۶ ۶۶  
 ۳۴۴۴ ۱۹۴۴ • ۶۶ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۴۵ ۳۴۴ ۳۴۴۴  
 ۳۴۴ • ۱۱۱ ۶۶ • ۱۱۱۱۱ ۶۶ ۶۶ ۳۴۴ ۳۴۴۴ ۶۶۶۶  
 ۶۶ ۳۴۴ ۳۴۴۴ ۱۱۱۱ ۳۴۴۴ ۱۹۴۴ ۳۴۴۴۴ ۱۴۵ ۶۶  
 ۳۴۴ ۳۴۴۴ ۱۱۱ ۱۱۱ ۳۴۴۴ ۳۴۴۴ ۳۴۴۴ ۱۱۱ ۳۴۴۴





































၁၂။ ပထမ အမိန့်ပေးရာတွင် အမိန့်ပေးရန် အမိန့်ပေးရန် အမိန့်ပေးရန်  
အမိန့်ပေးရန် အမိန့်ပေးရန် အမိန့်ပေးရန်

[illegible]































[illegible]







ಅಲ್ಲದೆ ಸರ್ವಸಂಪದಕಲಾಪಕವಾದ

[illegible]















।५७-७। ८ । ७७। ८ ।

51













1000

52









[illegible]









၁။ ၂။ ၃။ ၄။ ၅။ ၆။ ၇။ ၈။ ၉။ ၁၀။ ၁၁။ ၁၂။ ၁၃။ ၁၄။ ၁၅။ ၁၆။ ၁၇။ ၁၈။ ၁၉။ ၂၀။ ၂၁။ ၂၂။ ၂၃။ ၂၄။ ၂၅။ ၂၆။ ၂၇။ ၂၈။ ၂၉။ ၃၀။ ၃၁။ ၃၂။ ၃၃။ ၃၄။ ၃၅။ ၃၆။ ၃၇။ ၃၈။ ၃၉။ ၄၀။ ၄၁။ ၄၂။ ၄၃။ ၄၄။ ၄၅။ ၄၆။ ၄၇။ ၄၈။ ၄၉။ ၅၀။ ၅၁။ ၅၂။ ၅၃။ ၅၄။ ၅၅။ ၅၆။ ၅၇။ ၅၈။ ၅၉။ ၆၀။ ၆၁။ ၆၂။ ၆၃။ ၆၄။ ၆၅။ ၆၆။ ၆၇။ ၆၈။ ၆၉။ ၇၀။ ၇၁။ ၇၂။ ၇၃။ ၇၄။ ၇၅။ ၇၆။ ၇၇။ ၇၈။ ၇၉။ ၈၀။ ၈၁။ ၈၂။ ၈၃။ ၈၄။ ၈၅။ ၈၆။ ၈၇။ ၈၈။ ၈၉။ ၉၀။ ၉၁။ ၉၂။ ၉၃။ ၉၄။ ၉၅။ ၉၆။ ၉၇။ ၉၈။ ၉၉။ ၁၀၀။



















[illegible]





## 473

67. 9. 1. 1937  
 = 9. 1. 1937  
 9. 1. 1937





۱۹۴۵۰ ۵۳ ۴۰۰۰۰ | ۱۲۱۱ ۱۲۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۴ ۱۱۱ ۰ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ | ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ | ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ | ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱ ۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ | ۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱ ۰ ۱۱۱۱ ۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱ | ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۴ ۴ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱ ۴ ۱۱۱ ۱۱۱ | ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۴ ۴۰۰ ۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱ ۰ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱ | ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱ ۴۰۰ ۱۱۱ ۵۳ ۱۱۱۱۱ |  
 ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۰ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۴ ۱۱۱ | ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۴۰۰ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ | ۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱ | ۱۱۱۱۱ ۰ ۵۳ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۴  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۰ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ | ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱  
 ۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱ ۱۱۱۱۱۱۱ ۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱





















ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ २ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ३ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ४ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ५ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ६ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ७ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ८ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ९ ॥  
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १० ॥

11

[illegible]

57



























[illegible]



[illegible]









